

Paul Kaaritan Philippi Sannao Ati'o

Di'oraz kaarita daua'o

Apostle Paul saadan di'oraz kaarita pataraa-ka'o dono'o Kaimana'o Kuwai dikin ii. (Philippians 1:17) Timothy umin-kaudinan na'ian pu'a'o utuma usaadan wuru'u kaaritaz.

Baukapa'o Paul morowautapankauzon Silas tuma Philippi ii. Uruu dono'o wuru'u pidannao abatanuz na'iki ãmishidanuz Paul kowaadanii Kaimana'o Kuwai. (Acts 16:11-40) 10 wunu ãmorowautapankan dauna'an, usaadan wuru'u pakaaritanuz.

Aizii usaadan wuru'u kaaritaz mishidainao ati'o Philippi iainaouz. Ukowaadan ã'ati tuukii ukonaukian ãkaminka'utan idi paugaru ãdyuudan ida'an aimaakan pa'ati na'iki ãtoriiinpan idi Tominkaru ati udau'an.

Paul kowaadan tuukii pakonaukian papataka'uta-ka'o pu'u taraa-kizai ii. Mazan ukian, wuru'u na'apa kida'oraz kaiwainan kaimana'o nii, iriba kaiman kida'o aimaakan sha'apan una'ian pu'u. Na'iki ukowaadan tuukii pakonaukian panyukunuitapan idi mishidainao Philippi iainaouz kamunanun pa'ati.

Pakaaritan ida'a, Paul kakinaowan mishidainao aonaa kizi ãkashadinan oo ãkaakinpan papataka'uta-ka'o an pamishidan dikin ii Christ. Mazan marii kizi'i naa pa'an ãkonaukiitinan karikaonan. Na'iki ma'ozaka kizi ãtaapan pamishidan na'iki karikaonan kizi ãkaminka'uaakan na'iki ãmashaapan

konaukii pamin-mishidannao tuma. Na'iki ukakinaowan ĩdyaun ĩzaudinapa kizi pidannao ai, taapinpa'azoinaouz kaimana'o nii, tuukia'oraz ĩaipan sha'apatin-karu Jewnao kakinaorinaa kawana'ati.

Tuukii Paul kakinaowan wuru'u mishidainaouz uaipan ĩmashaapan kaiman na'iki ĩdi'itinapa kizi kaiman na'apa Christ kawan.

Kaarita buutinpan kida

Kaarita daua'o 1:1-11

Paul daua'o utaraapa-kao dono'oraz 1:12-30

Paul kakinaotan mishidainao kaimana'o mashaapa-karu dau'u 2:1-18

Paul sha'apatina'azon daua'o 2:19-30

Kaimana'o kakinaorii na'iki kaduzui tukapa-kida-kao 3:1-4:1

Mishidainao nyukunuu ma'ozakada-kao 4:2-20

Paul katokontan pakaaritan 4:21-23

¹ Di'oraz kaarita õgaru Paul na'iki Timothy di'iki'o, Christ Jesus poitorunaouz. Õgaru Paul, õsaadan di'oraz kaarita ipai unao Tominkaru pidanannao ati'o, Philippi sanna, mishidainaouz Christ Jesus, na'iki mishidainao zowaunaanao ati'o kapam, na'iki ipai wunao ati'i kaminka'uupainaouz unao.

² Marii waDaru Tominkaru, na'iki Naobanai Jesus Christ kamunanun unao ati, na'iki utaa kizi unyukunuu kaiman-kinna nii.

Paul toriinpan Philippi sanna ati

³ Na'apainim õnyukunuan dono unao, tuukii da'i õkonaukii-kidan Tominkaru unao dau'an.

⁴ Na'iki karikaonan da'i õtoriinpaouz konaukia'o ida'an Tominkaru ati unao dau'an.

⁵ Usha'apanum kau'an unao kowaadapa'o kapam Kaimana'o Kuwai, Jesus Christ dau'oraz. Sariapa umishidan di'iki'o usakadan ukakuwaapatinan, atii kai pakawan.

⁶ Mishi Tominkaru sakadani'i naa pasaabaan unao. Aizii òkian nii unao ati, òaitapa na'iki òmishida pakawanu'o nii wuru'u Tominkaru kaudinanuz na'apa, atii Christ Jesus kaawan dono'o nii zii uipaian pasaabaan unao.

⁷ Òdi'itinpan unao dau'u kaikapa'a òmarainpan idi'o unao tuukii manawun. Mishi Tominkaru tukapa-kida pakaimanan ipai baokopa unao ati na'iki ògaru ati, utaapada ukaminka'utan ògaru òkaudin-kizi dau'u, òtaraapa-ka pu'u oo òkashadaakapan dono pidannao tuma Kaimana'o Kuwai dau'an òtukapa-kida'azon idi umishiin.

⁸ Tominkaru tukapa na'iki uaitapa mishi'o wuru'u òtukapa'azonuz unao, òmarainpan idi'o unao tuukii, na'apa Christ Jesus marainpan kawan unao.

⁹ Òtoriinpan Tominkaru ati unao dau'an, marii kizi powa'a zii ukamarainapanun, na'iki utaa kizi uaitapa-kinaa nii powa'a zii, na'iki uaitapaabakinaa nii manawun.

¹⁰ Uruu ida'an kizi uaitapan na'ia'oram kaimana'o na'iki sakitapa'o aimaakan usha'apatan nii na'iki umishidan nii. Uruu ida'an kizi karikaonan ukaimanan, aonaa kizi oia'o ikoda-ka u'ida'a atii na'apa Christ kaawan di'iti.

¹¹ Marii kizi karikaonan usha'apatan kaiman kida'o pa'idiwaru aimaakan, Jesus Christ taan ida'an pama'ozakan u'ati. Na'apa'o ida'an kizi Tominkaru naubaa-ka na'iki ukonaukii-kida-

kao.

Kaimana'o Kuwai abata-kao Paul taraapa-kao pu'u

¹² Aizii õmin-mishidannao, õaipan uaitapan, wuru'u dikauda kida'o aimaakan sha'apaapa-kao pu'u õ'ati kaikapa'a, mazan ukaiwainan kaimana'o nii, na'apa kida'o ida'an mishi'oraiman powa'a zii manawun Kaimana'o Kuwai abata-kao.

¹³ Usha'apanum kau'an ipai'i naa da'ainao pidannao na'iki ipai soldyaanao wunaou'u watchmantapainao kidaz udaru'o naobanai dapu, kaimanaiman ãaitapan wuru'u õtaraapa-kaoaz soo õkakuwaapatinan dikiñ ia'o Christ dau'u.

¹⁴ Aizii õtaraapa-kao idi, powa'a zii mishidainao Christ ma'ozakadinan, uruu idi ma'ozaka ãkowaadapan Tominkaru Paradan, aonaa ãtarian.

¹⁵ Kaina'a pabi'i kida mishidainao, ãkowaadapan kuwai Christ dau'u padamata mazan soo pakishauzin idi'o karikaonan õ'ati, ãaipan karikaonan pada'an-kao. Mazan kaina'a ba'oran mishidainao, ãkowaadapan wuru'u kuwaiz ãkaminka'uta'azon idi'o pa'an õgaru.

¹⁶ Na'iki wuru'u ãkakuwaapatinanuz pamarainpan idi'o õgaru, ãaitapa õtaraapa-kao da'a'a õkowaadapan idi'o pidannao ati wuru'u kaimana'o na'iki mishi'o kuwai Christ daua'oraz.

¹⁷ Mazan wuru'u ba'orainaoz ãkakuwaatinan Christ dau'an soo ãaipan karikaonan pawazoomikipan, aonaa panyukunuu kaimanan pu'a'o mani õ'ati, mazan soo ãatadinpa'azon karikaonan. Na'iki ãaipan karikaonan

pakasha'oradan õnyukunuu wuru pu'a'a õtaratapa-kaoaz.

¹⁸ Mazan aonaa ãsha'apaapanii kida kasha'oradauan õnyukunuu. Mishi'oraiman kaiman õ'ati wuru'u ãkakuwaapatinanuz Christ dau'u. Na'apa'oram ida'an kakuwaatin-karu kishauzi-karu pu'u oo kaimana'o nyukunui di'iki'o, mazan na'apa'o ida'an ãbata-kidan naa pidannao ati Kaimana'o Kuwai Christ dau'oraz. Uruu idi tuukii õkonaukian.

Na'iki powa'a'o nii zii õkonaukiitinan.

¹⁹ Usha'apanum kau'an utoriinpan idi õdau'an Tominkaru ati, na'iki Kaimana'o Doronaa, Jesus Christ di'iki'oraz kaminka'utan ida'an õgaru, õaitapa õkodita-kida-kao nii di'iki'i.

²⁰ Ukau'an tuukii õaipan õtukapa-kidan mishi, aona'o nii õkasharutinan na'iki õba'azootinan õsha'apainpan ida'an. Mazan pakawan õtaapan õnyukunuu ma'ozaka, pakawan kizi õtukapa-kidan mishi Christ umanawunun õsha'apatanii kida aimakaan ida'an, kai õkakupan pu'u, oo õmawakan ida'an.

²¹ Usha'apanum kau'an õgaru ati, wuru'u kakupa-karuz mishi'o mashaapa-karu'u naa pa'an kaimanaiman Christ ati. Aizii õmawakan an, powa'a'o nii zii manawun ukaimanan õ'ati.

²² Aizii õtaapa-kao an kakupa, dobata'o nii õsha'apatan kaudin-kizai Christ ati zii. Uruu idi aonaa õaitapan na'ia'oram õaipan, kakupa-karu oo mawaka-karu.

²³ Aonaa õaitapan na'ia'oram manawun õzaamata. Tuukii õwa'aka'azon wuru'u di'oraz amazada baara'a, õmashaapa'ana'azon idi'i naa Christ tuma, na'ii powa'a'o zii pa'an ukaimanan

mashaapa-karu ai da'a'a imi'li baara'a.

²⁴ Mazan òaitapa kaimana'o nii pa'an unao ati òtaapa-kaao an zii kakupa.

²⁵ Ukau'an una'apan an, òaitapa òtaapa-kaao nii zii kakupa, uruu idi pakawanu'o nii òkaudinan. Òma'ozakada kizi powa'a zii wuru'u umishidapanuz Tominkaru, na'iki konaukii kizi umashaapan umishidan idi Christ.

²⁶ Ukau'an tuukia'o nii manawun ukonaukii-kidan Christ Jesus, òkodita-kida-kaao an na'iki òkaawan an koshan unao di'iti.

Mishi'o mashaapa-karu Tominkaru aipan kawana'ati

²⁷ Ukau'an kanom sha'apan an ò'ati, kaimana'a naa umashaapa, Kaimana'o Kuwai kawana'ati Christ di'iki'oraz. Aizii na'apainim òmakon an unao di'iti oo òmamakokan an, mazan upu'a'o nii òabatan, mishi ma'ozaka umishidapan na'iki bauda'apa utaapan unyukunuu. Na'iki òabatan nii baokopa ukazannaatapan wuru'u Kaimana'oraz Kuwai Christ daua'oraz.

²⁸ Na'iki aonaa utarian utarubanao sha'apaapan ai unao; uruu ida'an utukapaidan ì'ati mishi'o nii Tominkaru pataka'utan ìdyaun, mazan unao ukazannaatan nii pa'an. Tominkaru'o nii wuru'u sha'apata'oraz aimaakan na'apa.

²⁹ Mishi Tominkaru kaimanan unao ati ukashaapa umishidan Christ, na'iki ukashaapa kapam unao baiaapan kasha'ora'o umishidan dikin ii uruu.

³⁰ Ubaiatan kasha'ora'o, na'apa utukapan kawan tawuru'u òbaiaapanuz kasha'ora kida'o

na'ii, Philippi ii. Atii di'i pakawan zii ōbaiatan kasha'ora'o.

2

Mishidainao di'itinapa kizi Christ Jesus di'itinpan kawan

¹ Aizii uaitapan idi unyukunuu ma'ozakadinan uzaamatinpan idi Christ ida'ati; na'iki uaitapan idi unyukunuu saabainan Christ kamarainapanun ida'an; na'iki uaitapan idi ubauda'apatapan unyukunuu Kaimana'o Doronaa ida'an; na'iki uaitapan idi marainpaaka-karu na'iki kamunanuaaka-karu kaina'an u'ida'a;

² ukau'an umashaapa'a naa na'apa ukawana'ati, ōkonaukii-kinaa nii. Utaapa'a naa unyukunuu patumaaka, na'apa kida udi'itinapa; na'apa kida kapam umarainpaaka; na'iki ubauda'apata unyukunuu usha'apata'azonii aimaakan dau'ati.

³ Aonaa usha'apata'ana'a aimaakan u'atadinpa'azon idi karikaonan, oo uaipan idi mani karikaonan utukapa-kao umanawunu'o kawan. Aonaa umanawun-tinpa'ana'a, mishi'oraiman utaapa pa'an uiribannao umanawunu'o nii u'ai.

⁴ Aonaa udi'itinpa'ana'a soo uaiapanii na'iki usha'apaapanii kida aimaakan dau'u karikaonan, mazan udi'itinapa ukaminka'uta'azon dau'u uiribannao kapam.

⁵ Ukau'an na'apa'a naa udi'itinapa Christ Jesus di'itinpaazon kawan, usha'apata aimaakan unyukunuu kaimanan ida'an na'apa Christ Jesus kawan.

- 6 Christ patumaakan pu'u padamata Tominkaru tuma
na'iki ikaduz na'apa kidaakan pu'u,
mazan upu'u aonaa utiwaan papatumaakadin-
pan Tominkaru tuma.
- 7 Mishi'oraiman minziiwa uwa'akan umanawun-
karu aokazi ii.
Utaapinpan apowa'a na'apa poitorui taapin-
pauzon kawan.
Ushakatan na'apa pidan kawan.
- 8 Uruu dono apowa'a utaapinpan,
uizo'ati Tominkaru pazowii-kidinan ida'an
cross paawa'a.
- 9 Uruu idi Tominkaru kadishita-kidan uruu,
na'iki uzaamatan uruu umanawunu'o nii,
na'iki udakotan u'uu umanawunu'o nii ipai
ba'orainao kida uuai ai.
- 10 Soo uruu ati bauda'apa Tominkaru aipan, ipai
pidannao kodoru'ukan,
ipai aokazi iainaouz, imi'i baara anainaouz
na'iki ipai mawakainaouznaa.
- 11 Na'iki ipai'o nii pidannao kian,
“Jesus Christ uruu umanawunu'o manawun
Naobanai.”
Uruu ida'an ipai'o nii pidannao naubaan
na'iki konaukii-kidan waDaru Tominkaru.

*Mishidainao mashaapa kizi Tominkaru
Paradan kawana'ati*

12 Õmin-mishidannao, õmarainapaniinao,
karikaonan da'i uizo'atiizon Tominkaru
paradan õna'ian dono utuma. Powa'a zii pa'i
uizo'ati Tominkaru paradan õ'aonaan pu'u
utuma. Utaapa Tominkaru umanawunu'o nii
na'iki ukichana'iki usha'apaapan oia'o uawun

za'a, utiwautina'a naa ma'ozaka umashaapa kaiman, na'apa Tominkaru aipan kawan pakazannaataniinao mashaapan.

¹³ Usha'apanum kau'an Tominkaru wuru'u kaudina'oraz unao ida'a, uruu aipan ati minziiwa usha'apatan wuru'u udyuudanii kidaz sha'apata-kaao pa'ati, na'iki utaan ida'ana'o uma'ozakakinaa nii wuru'u usha'apatanuz kaiman kida'o aimaakan na'apa uaipan kawana'ati.

¹⁴ Aizii usha'apatan an aimaakan, kaiman usha'apatazu, aonaa ukadakoinpa'ana'a udau'u. Na'iki aonaa ukashadaakapa'ana'a ba'orainao tuma usha'apaapanii kida dikiin ii.

¹⁵ Aonaa kizi ukadakotin-kida-kaao na'iki uunamunaa abata-kaao dikauda sodi kida, mazan kaiman kizi pa'an unao. Tominkaru dainaoun idi unao, umashaapa kaiman pa'an oia'o pidannao bii'i, wuru'u sha'apaapainaoz dikauda'o na'iki kakiba'azonnaa kida'o manawun aimaakan. Mazan unao, ibii ana'o nii pa'an ukanadapan, na'apa wizinao kanadapan kawan maruta'okaru'u.

¹⁶ Ukowaadauta kizi'i naa kaimana'o kuwai, karikaonanu'o kakupa-karu ikoda-kinoo daua'oraz. Aizii usha'apatinan an na'iki umashaapan dono na'apa, tuukia'o nii o'atadinpan unao ida'an, Christ kaawan dono pakamoon dono'o naa. Usha'apanum kau'an uruu ida'ana'o nii o'aitapan aonaa madiwautapa-ka'o mani wuru'u o'kaudinanz dadara unao bii an.

¹⁷ Usha'apanum kau'an tuukii utainan umishidan ida'an Tominkaru. Panaadon o'tainan nii Tominkaru ati o'zowii-kaao ida'an, na'iki o'izain shootan ida'an, o'ipaida kizi'i naa Tominkaru

ati wuru'u unao taainanuz u'ati. Mazan upu'u òkonaukian na'iki òkonaukiitinan nii ipai unao tuma.

¹⁸ Ukau'an na'apa kizi kapam ukonaukian baokopa òtuma.

Timothy na'iki Epaphroditus dyuuda-kaodau'o

¹⁹ Kaina'a'o nii òaipan òdyuudan Timothy unao di'iti wanaobanaa Jesus Christ kashaapan an mazan. Tuukia'o nii òkonaukian ukaawa-kidan dono kuwai unao dau'an.

²⁰ Aonaa òikodan ba'oran pidan Timothy kawanu'o, tuukia'o manawun udi'itinpan unao dau'u.

²¹ Kaina'a mishi ba'orainao, mazan ìdi'itinpan soo pasha'apata'azoonii kida aimaakan dau'u, aonaa Jesus Christ aiapanii kida dau'a'o mani.

²² Mazan Timothy, ipai unao utukapanii na'iki uaitapani'i naa ukaduz. Utukapa na'apam ukau-dinan òtuma, baokopa wakowaadapan Kaimana'o Kuwai, na'apa pidan kaudinan kawan padaru tuma.

²³ Ukau'an òaipan òdyuudan uruu unao di'iti, òaitapa'akan dono'o naa na'apam nii òsha'apata-kaoda'a'a.

²⁴ Mazan òaitapa na'iki òmishida wanaobanaa taapadan nii òmorowautan kadiman unao di'iti.

²⁵ Mazan kai òdyuudan nii powaa iti Epaphroditus unao di'iti, uruu sha'atii udyuudauzoniaz ò'ida'ati, na'aka'o nii aimaakan kida ukaminka'uta-kinna ni'oraz ògaru. Uruu ò'inawuzu kawanu'o òtaapan, baokopa ukaudinan òtuma na'iki ma'ozaka ukazannaatapan kaimana'o kuwai òtuma.

²⁶ Ōdyuudan nii uruu utukapa'azon idi unao tuukii, na'iki kasha'ora'o unyukunuu, usha'apanum kau'an uaitapa tuukia'o unao dopian oo ukasha'oran uabatan idi ukarinaan.

²⁷ Mishi'o wuru'u ukarinaankanuz tuukii, maonapa umawakan, mazan tuukii Tominkaru kaimanan u'ati, ukakuda uruu. Mazan aonaa uruu ati mani paba'oran Tominkaru kaimanan, ōgaru ati kapam. Aonaa Epaphroditus mawakan, usha'apanum kau'an aonaa Tominkaru aipan ōkasha'oradan ōnyukunuu powa'a zii, ōbaiatan pu'u kasha'ora kida'o aimaakan.

²⁸ Uruu idi'o tuukii manawun ōdyuuda'azon uruu unao di'iti, ōaipan idi unao konaukian utukapan dono ukaawan koshan powaa iti. Na'iki ōgaru tuukia'o nii kapam ōkonaukian ōaitapan idi aona'o ni'i naa powa'a unao nyukunuu kasha'oratinan udau'ati.

²⁹ Aizii ukaawan an unao di'iti konaukii uda-paapa uruu, na'apa udapaapauzon kawan umin-mishidannao. Na'iki na'apa kizi unaubaan uruu kawanuinao pidannao,

³⁰ usha'apanum kau'an minziiwa umakon kichana'iki-kia'o bii iti, na'iki maonapa umawakan pakaudinan dikin ii Christ ati. Ubaiatan wuru'u kaudin-kizaiz, uaipan idi pasha'apatan wuru'u unao sha'apata'azooniaz padamata ō'ati, mazan unao, aonaa uturuudinan, umunapon idi ō'ai.

3

Paul aipan Philippi sannaŋ da'anan pakaduz

¹ Aizii õmin-mishidannao, ukonaukiitina'a naa karikaonan, uzaamatinpan idi'i naa wanaobanaa Christ ida'ati. Aonaa õkashadinan õkakinaotan unao powa'a an kida. Wuru'u õkakinaori kidaz kaminka'utan nii na'iki ukazannaatapan nii unao upozawata-kida-kao ai.

² Uzaudinapa pa'i oiainaouz pidannao ai, arimaraka kawanuinaouz. Ìnao tuukii ãaipan mishidainao daonaioranao choota-kidan pamada Jewnao kaduz kawan.

³ Waunao, mishi'o pa'an Tominkaru pidannao manawun. Karikaonan pa'an watoriinpan Tominkaru ati Kaimana'o Doronaa kaminka'utan ida'an waunao. Na'iki wataapa pa'an Christ Jesus umanawunu'o nii. Aonaa wa'atadapan pidan sha'apaapanii kida aimaakan.

⁴ Õgaru, turua'o padamata õmashaapan atadinapa õsha'apatanii kida aimaakan ida'an. Aizii ukaina'an an pidannao atadinpa'o pasha'apatanii kida aimaakan ida'an, õgaru pa'an turuu õatadinpan powa'a zii ã'ai.

⁵ Usha'apanum kau'an õgaru choota-kariwai bauda'apa soondii õshakatan dauna'an Jewnao kakinaorinaa kawana'ati. Na'iki õgaru Israelite manawun, Benjamin takaan-daun. Õgaru Hebrew manawun na'apa õdarunnao kawan. Na'iki õgaru Pharisee,* uruu idi tuukii õizo'atiizon Moses taanii kida kakinaorii.

⁶ Na'iki tuukii õaipan õmashaapan kaimanaiman Tominkaru aipan kawana'ati, uruu idi'o da'i õpataka'utauzon mishidainao Jesus. Aizii õizo'atin

* **3:5** *Pharisee:* Putukapa kaarita tokon ii, Parada-karu Masha'apannaada-kinao di'ii.

idi tuukii wuru'u Jewnao kakinaori kidaz, ipai pidannao tukapan õgaru kaimana'o manawun pidan kawan.

⁷ Mazan aizii õatadapanii kidaz kotua'a naa, ipai õtukapan kidaz madiwautapa-ka'o karikaonan, õzaamatinan idi'i naa Christ di'iti.

⁸ Powa'a zii õtukapan ipai wuru'u õatadapanii kidaz õkazannaatin-kinaa nii mazanu'o karikaonan, wuru aia'a umanawun kida'oraz õikodan, õaitapaakanuz õnaobanaa Christ Jesus tuma. Uruu Christ dikin ii õmarina'atan ipai daunuuda'u wuru'u mazanu'oraz karikaonan õmishidapauzon kiwiin. Mazan aizii õtukapanuz aimaakan kabootakariwai kawanu'u naa karikaonan, õaipan idi õzaamatinpan kaimanaiman Christ di'iti,

⁹ na'iki õbauda'apatina'azon idi utuma. Aonaa õsha'apatana ida'ana'o mani Moses taanii kiki-naorii kida wuru'u õkaimananuz, mazan õmishidan idi'o pa'an Christ. Ukau'an Tominkaru tukapan õgaru kaimana'o nii soo õmishidan idi'o pa'an Christ.

¹⁰ Powa'a zii mishi õaitapa'azon Christ kaimanaiman, na'iki õtiwaa'azon kapam wuru'u Tominkaru ma'ozakan utaaniaz Christ ati ukadishita-kidan dono'oraz uruu pamawakakizi iki. Na'iki õaipan õkaminauda'utan uruu õpataka'uta-kidinan ida'an uruu kawan, na'iki na'apa õaipan õmawakan uruu kawan.

¹¹ Na'apa kapam õaipan Tominkaru kadishita-kidan õgaru õmawaka-kizi iki diina'iti'i.

*Pidan dimatinauzo diman
atii utokon iti*

12 Mazan aonaa õkian mani kaiwuru'u, turuudina'ora'a naa õgaru oo kaimana'ora'a naa õgaru õsha'apatan idi na'apa kida'o aimaakan. Mishi'oraiman uruu idi'o pa'an dadara õtiwautinan, õaipan õzaamatan wuru'u Christ Jesus taa'azooniaz; na'apa'o ni'o wuru'u uzaamatanuz õgaru pa'idiwau nii.

13 Õmin-mishidannao, õaitapa aonaa zii õka'iitinan. Mazan kaina'a bauda'apa aimaakan tuukia'o õaipan õsha'apatan. Aona'o nii õnyukunuupan powa'a wuru'u õmarina'ataniaz naa õkaduz kida. Mazan õtaapan nii õnyukunuu soo bauda'apa wuru dau'ati'i õ'ua'ia'oraz, tuukia'oraz õaipan õikodinan.

14 Na'apa pidan dimaba'o kawan, õdiman nii atii õkaawan utokon iti, õzaamata kizi wuru'u taa'azoo-kariwaiz õ'ati. Na'apa'o dau'ati'o wuru'u Tominkaru dapadanuz õgaru aokazi iti, Christ Jesus mawakan ida'an õ'ati.

15 Ipai waunao ma'ozaka'oraz naa wataapan wanyukunuu wamishidapan dau'ati; na'apa kizi kapam wataapan wanyukunuu wuru dau'ati'i õkadakotin-kizi kidaz. Mazan unyukunuu mana'apakan an, turuu Tominkaru taan kapam unao ati kaimana'o di'itinapa-karu uaitapa-kinaa nii.

16 Ukau'an pakawan wamashaapa wuru'u kawana'ati'i, wamishidapaniaz mishi'oraz kuwai.

17 Õmin-mishidannao, uda'ana'a naa kaimana'o õkaduz kida baokopa umin-mishidannao tuma. Na'iki udi'itapa kaimanaiman wunaou'u sha'apatinainaouznaa kaiman, watominapa-kidan kawana'ati ãdyaun.

18 Mazan kaina'a iriba pidannao, ĩsha'apaapan ida'an oii kida'o aimaakan, ĩtukapa-kida patarubai-tinpan Kaimana'o Kuwai ati, wuru'u Christ mawakan dau'oraz cross paawa'a. Ōkowaadauzoni'i naa sha'atii u'ati kiwiin na'apa'o pidannao dau'an; na'iki powa'a'o nii zii koshan ōkowaadan u'atizu ōnyukunuu kasha'oran bii'i.

19 Diina'iti'i ĩkaboota-ka'o nii Tuubaru'o Tikazi wu'iti, usha'apanum kau'an ĩtaapan idi pananaa patominkarun nii, ĩsha'apatinan soo panyukunuu aipan kawana'ati karikaonan. Umanawunu'o nii ĩtaapinpan wuru ida'ana'a kakiba'azonnaa kida'oraz ĩsha'apaapan. ĩdi'itinpan soo wuru dau'ati'i pidannao naudapanii kidaz pasha'apaapan imi'i baara'a.

20 Mazan waunao, aona'a naa turuu wamashaa-pan na'apa, usha'apanum kau'an aokazi ia'o di'iti'o pa'an wazaaminpan. Uruu idi tuukia'a naa wazaudapan wakazannaatiki Naobanai Jesus Christ wa'atin aokazi iki.

21 Pama'ozakan ida'an uzaamatapan na'iki ukazowautapan ipai daunuuda'u wuru'u toma-kariwai kidaz, aokazi ii na'iki imi'i baara an kida'oraz. Uruu ma'ozaka-karu ida'an upana'adan nii wananaa wuru'u kakataimana'oraz, pa'ina'o na'iki umanawunu'o nanai nii, na'apa pananaa umanawunun kawan.

4

1 Ukau'an ōmin-mishidannao, ōmarainapaniinao, tuukii ōtukapa'azon unao. Unao ida'ana'o ōkonaukiitinan, na'iki ōkaudinan winipinaa wuru'u

unaouz. Pakawan pa'i na'apa umashaapa na'iki ma'ozaka umishidapa Naobanai Tominkaru.

Kaimana'o mashaapa-karu daua'o

² Aizii da'a'a ōkia'azon ōdadakoonao Euodia na'iki Syntyche ati, tuukii ōaipan ukaimanaakan, usakitapada'a naa unyukunuu, usha'apanum kau'an ipai unao mishidainaou'u naa Naobanai Jesus.

³ Na'iki pugaru ō'inawuzu, ōmin-kaudinan manawun, ōaipan pukaimanaaka-kidan wuru'u zunnaouz powaa iti. Usha'apanum kau'an ūnao dadara'o ūkaudinauzon na'apa ōgaru kawan wakowaadapan Kaimana'o Kuwai. Clement na'apa kapam na'iki ba'orainao na'apa ūkaudinauzon ōtuma. Tominkaru saadani'i naa ipai ūnao uu kakupa-karu kaaritannaa* daara'a.

⁴ Aizii ōkian u'ati, ukonaukiitina'a naa karikaonan, uzaamatinpan idi'i naa Naobanai Jesus ida'ati. Powa'a ōkia'azon koshan, ukonaukiitina'a naa.

⁵ Marii kizi ipai pidannao tukapan unao kaimanainao na'iki kakarodapaniinao nii. Unyukunuitapa kizi maonapa'a naa Naobanai Jesus wa'atin powa'a ati.

⁶ Aonaa kizi udopiidinan kanom sodi kida dau'ati karikaonan. Mishi'oraiman ukowaada Tominkaru ati kaziwadapa'oraz unyukunuu, na'iki upishaa u'ati aimaakan uaiapanii. Na'iki karikaonan “kaiman,” ukii u'ati ukamunanun idi unao ati.

⁷ Aizii una'apan an, Tominkaru kaimanan umanawunu'oraz na'iki wazootapa'oraz pidan

* **4:3** *kakupa-karu kaaritannaa*: Tominkaru pidannao uu saada-kizinao, mashaapainao ni'oraz karikaonan Tominkaru tuma.

aitapan, uru'o nii kazannaatapa unyukunuu na'iki udi'itinpan, dopii-karu ai, uzaamatanan idi'i naa Christ Jesus ida'ati.

8 Aizii õmin-mishidannao, õkia'azon u'ati karikaonan udi'itinapa kaiman kida'o aimaakan dau'u, na'iki aimaakan kida tuukia'oraz unaudapa-kao na'iki umarainapa-kao. Di'i wuru'u aimaakan kidaz: udi'itapa mishi'o aimaakan; na'iki aimaakan wuru'u naubaapa-kariwai kidaz; na'iki aimaakan wuru'u sakitapa'oraz; na'iki aimaakan wuru'u kaimana'oraz pa'idiwaru; na'iki aimaakan konaunama'o; na'iki aimaakan umanawun kida'oraz utukapa-kao. Marii kizi udi'itinpan na'apa kida'o dau'u karikaonan.

9 Aizii usha'apatina'a naa õtominapa-kidan kawana'ati unao, ipai wuru kawana'ati'i uabatanii kidaz õ'idi'iki uzaamatanii kidaz naa unyukunuu iti, na'iki ipai utukapan kawana'ati õsha'apatinan, na'apa'a naa usha'apatin. Una'apan an, Tominkaru taan nii pakaimanan unao nyukunuu iti, ukaimanaaka-kinaa nii.

*Paul konaukii-kidan
Philippi sannao*

10 Naobanai Jesus ida'an, tuukii õkonaukian, unyukunuitapan idi õgaru koshan kotua'o dauna'an. Mazan mishi õaitapa karikaonanuo da'i unyukunuitapauzon õgaru, mazan aonaa uaitapan na'apam utukapa-kidan õ'atizu.

11 Mazan aonaa aimaakan aonaan idi'o mani õ'ida'a kaiwuru'u õna'apanuz unao ati. Usha'apanum kau'an õaitapani'i naa na'apam

ōkaiwainan na'apa'oram aimaakan sha'apan an, aonaa ōdopian.

12 Ōaitapanii na'iki ōtiwaani'i naa mashaapa-karu masakauda'u'o aimaakan ida'an. Na'iki ōtiwaani'i naa kapam mashaapa-karu diri'i'o aimaakan ida'an. Aonaa ōdopian, ōka'iita ōmashaapan na'apa'oram aimaakan sha'apan bii'i, ōkawanyukunun pu'u oo ōmawanyukunun pu'u, aimaakan diri'in pu'u oo aimaakan masakauda'un pu'u.

13 Ōka'iita na'iki ōaitapa ōsha'apatinan na'apa'oram aimaakan sha'apan an, Christ ma'ozakadapan ida'an ōgaru.

14 Kaiman mazan ukamunanun ō'ati, tuukii ōkonaukian udyuudan idi aimaakan ō'ati da'ati'i ōpataka'uta-kao pu'u.

15 Mishi unao Philippi sannaŋ uaitapa sha'atii, tawuru dono'o uru'oraz zii uabatan Kaimana'o Kuwai Jesus Christ dau'u. Ōmakon dauna'an sha'atii unao wiizi iki, Macedonia Baara ia'oraz, aonaa mishidainao ba'oran wiizai di'iki'o dyuudan puraata ō'ati, soo unao karikaonan.

16 Aizii ōna'ian dono zii Thessalonica ii, itamau sha'atii ukaminka'utan ōgaru udyuudan ida'an puraata ō'ati.

17 Aonaa ōaipan idi'o mani karikaonan udyuudapan aimaakan ō'ati kaiwuru'u ōna'apanuz u'ati, mazan ōaipan pa'an Tominkaru taan uwinipinaa nii, ukaminka'uupan idi dobata ōgaru.

18 Mishi dobata ukaminka'utan ōgaru, ōaipan ai manawun, Epaphroditus kaawa-kidan dono'oraz aimaakan kida unao di'iki. Ipai wuru'u utanii kidaz aimaakan, kaduunu'o kawanu'o Tominkaru

ati wuru'u, na'apa uzai kawaoda-ka kawan u'ati, kaduun udamainan na'iki kaiman u'ati, na'iki tuukii ukonaukii-kidanuzu.

¹⁹ Na'iki Christ Jesus ida'an, Tominkaru õmishidaniaz taan nii unao ati ipai wuru'u uaiapanii kidaz aimaakan, umanawunu'oraz pasha'apauz di'iki.

²⁰ Marii karikaonan wataapan Tominkaru waDaru umanawunu'o nii. Amen.

Paul katokontan pakaaritan

²¹ Õdyuudan õparadan ipai Tominkaru pidanannao ati, mishidainaouz Christ Jesus. Aizii wa'inawuzunao, õmin-mishidannaouz, na'apa kapam ãdyuudan paparadan.

²² Na'iki ipai mishidainao mashaapainao kidaz da'a'a, ãdyuudan kapam paparadan u'ati. Aitani-iman wunaou'u kaudinainaouz Naobanai Caesar dapu ii, ãdyuudan kapam paparadan u'ati.

²³ Marii Naobanai Jesus Christ kamunanun manawun ipai unao ati.

Kaimana'o Tominkaru Paradan New Testament in Wapishana (GY:wap:Wapishana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Wapishana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Wapishana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
198b856d-ac64-5e95-afee-2b1cb3b356c1